

GEORGE R.R. MARTIN

ALSO A
HIT ORIGINAL
SERIES FROM

HBO

INFINITOS

A GAME OF THRONES

DYNAMITE ENTERTAINMENT • ISSUE #10



A GAME OF THRONES

BOOK ONE OF A SONG OF ICE AND FIRE

Based on the novel by
GEORGE R.R. MARTIN

Adapted by
DANIEL ABRAHAM

Art by
TOMMY PATTERSON

Letters by
EVILCULT

Colors by
IVAN NUNES

Cover by
MIKE S. MILLER

Series Editors:
ANNE GROELL
TRICIA PASTERNAK

Tradução por:
CRUELA

For more on A Game of Thrones, visit:
WWW.DYNAMITE.NET and BANTAM-DELL.ATRANANDOM.COM



DYNAMITE

Visit us online at www.DYNAMITE.net
Follow us on Twitter @dynamitecomics
Like us on Facebook /Dynamitecomics

Nick Barrucci, President
Juan Collado, Chief Operating Officer
Joe Rybandt, Editor
Josh Johnson, Creative Director
Rich Young, Director Business Development
Jason Ullmeyer, Senior Designer
Josh Green, Traffic Coordinator
Chris Caniano, Production Assistant



SUSTAINABLE
FORESTRY
INITIATIVE

Certified Chain of Custody
Promoting Sustainable Forestry
www.sfprogram.org

This label only applies to the text section.

GEORGE R.R. MARTIN'S A GAME OF THRONES, Volume 1, Issue #10. First printing. Published by Dynamite Entertainment, 113 Gaither Dr., STE 205, Mt. Laurel, NJ 08054. Copyright © 2012 by George R.R. Martin. Adapted from his novel A GAME OF THRONES, copyright © 1996. Dynamite, Dynamite Entertainment & The Dynamite Entertainment logo © 2012. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. No portion of this book may be reproduced by any means (digital or print) without the written permission of Dynamite Entertainment except for review purposes. Printed in Canada

For information regarding press, media rights, foreign rights, licensing, promotions, and advertising e-mail: marketing@dynamite.net



NADA DE ESPADAS!
NÃO AQUI, POR FAVOR,
SENHORES!

VOCE ESTÁ
COMETENDO UM ERRO,
LADY STARK. EU NÃO TIVE
NADA A VER COM O ATAQUE
CONTRA SEU FILHO.
POR MINHA HONRA--



HONRA DE
LANNISTER.

A ADAGA
DELE DEIXOU
ESSAS CICATRIZES.
A LÂMINA QUE ELE
ENVIOLU PARA CORTAR
A GARGANTA DO
MEU FILHO.



... MACHUCAR
UM
GAROTINHO...

PEQUENO DUENDE
SEM CORAÇÃO...

MATEM-NO.

SE LADY STARK
ACHA QUE TENHO
ALGUM CRIME
A RESPONDER,
EU IREI COM ELA
E RESPONDEREI
POR ELE.



ERA A ÚNICA SAÍDA POSSÍVEL.
TENTAR FUGIR DELES ERA
CONVITE CERTO LIMA
MORTE PREMATURA.

EU NÃO QUERO
SER PARTE DE NENHUMA
BRIGA ENTRE ALTOS
LORDS. MINHA
SENHORA, NÃO O
MATE AQUI!

NÃO O MATE
EM LUGAR NENHUM.



O FATO SE ESPALHARIA NO INSTANTE EM QUE ELES PARTISSEM. O MERCENÁRIO COM A MOEDA DE OURO NO BOLSO, VOARIA PARA ROCHEDO CASTERLY COMO UMA FLECHA. YOREN LEVARIA A NOTÍCIA AO SUL. AQUELE TOLO CANTOR TALVEZ FIZESSE UM POEMA SOBRE ISSO.

OS HOMENS DE WALDER FREY LEVIARIAM A NOTÍCIA A ELE. FREY PODIA SER COMPROMETIDO COM CORRERIO, MAS ELE ERA UM HOMEM CALTELOSO. NO MÍNIMO, ELE ENVIARIA UM PASSARO VOANDO PARA O SUL, PARA AS TERRAS DO REI.



ELE NÃO ESTAVA REALMENTE COM MEDO. ELES NUNCA CHEGARIAM A WINTERFELL. OS CAVALHEIROS ESTARIAM ATRÁS DELES DENTRO DE UM DIA.

AINDA ASSIM, ERA UMA JORNADA MISERÁVEL BATENDO EM TERRENO ACIDENTADO. O CAPUZ ABAFAVA TODO O SOM, E A CHUVA O ENCHARCOU ATÉ O PONTO DE SER DIFÍCIL DE RESPIRAR.



ATÉ O MISERÁVEL CANTOR VEIO COM ELES, CONVENCIDO QUE HAVIA UMA GRANDE CANÇÃO A SER COMPOSTA A PARTIR DISSO.

TYRION IMAGINAVA SE O GAROTO IA ACHAR A AVENTURA TÃO ESPLÊNDIDA UMA VEZ QUE OS CAVALHEIROS DOS LANNISTERS OS ALCANÇASSEM.



A CHUVA CESSARA E A LUZ DA AURORA ESTAVA VAZANDO ATRAVÉS DA ROUPA MOLHADA SOBRE SEUS OLHOS QUANDO CAELYN STARK CHAMOU O DESMONTAR.



ESSE... ESSE É O CAMINHO ORIENTAL! VOCÊ DISSE QUE IAMOS PARA WINTERFELL.



EU FALEI. ALTO E CLARO. SEM DÚVIDA SEUS AMIGOS IRÃO PARA AQUELE CAMINHO QUANDO VIEREM ATRÁS DE NÓS.





MESMO AGORA, DIAS DEPOIS, A MEMÓRIA O ENCHIA COM RAIVA AMARGA. POR TODA SUA VIDA, TYRION ORGULHARA-SE DE SI PRÓPRIO POR SUA ASTÚCIA -- O ÚNICO PRESENTE QUE OS DEUSES TIVERAM POR BEM DAR-LHE, E AINDA ASSIM, CATELYN STARK LHE ENGANARA.

AGORA, ENQUANTO TYRION ASSISTIA O VENDEDOR DE ESPADAS MATAR SEU CAVALO, ELE REGISTRAVA MAIS UM DÉBITO QUE DEVIA AOS STARKS.



NENHUM DE NÓS PASSARÁ FOME ESSA NOITE.

QUER UM POUCO, ANÃO?



MELI IRMÃO DELI-ME ESSA ÉGUA NO VIGÉSIMO TERCEIRO DIA DO MEU NOME.

ENTÃO, AGRADEÇA-O POR NÓS. SE VOCÊ O VIR NOVAMENTE.

TEM GOSTO DE RAÇA PURA.



TALVEZ A ÉGUA MORTA FOSSE A SORTUDA. ELE TINHA HORAS DE CAVALGADA PELA FRENTE, DEPOIS ALGUNS BOCADOS DE COMIDA E UM SONO CURTO NO CHÃO DURO E FRIO, DEPOIS OUTRA NOITE DO MESMO JEITO. E OUTRA. E SABIAM OS DEUSES QUANDO ISSO TERIA FIM.



DEVEMOS DESCANSAR MINHA SENHORA. ESSE É O TERCEIRO CAVALO QUE PERDEMOS--

PERDEREMOS MAIS QUE CAVALHOS SE OS LANNISTERS NOS ULTRAPASSAREM.



VOCÊ ESTÁ ARRISCANDO ME PERDER, SE MANTIVER ESSE PASSO. EU SOU PEQUENO E NÃO SOU FORTE. SE EU MORRER, QUAL O PONTO?

PODE-SE DIZER QUE SUA MORTE É O PONTO.



ACHO QUE NÃO. SE VOCÊ QUISESSE ISSO, UM DESSES VERDADEIROS AMIGOS JÁ TERIAM ME DADO O SORRISO VERMELHO.



OS STARKS NÃO MATAM HOMENS EM SUAS CAMAS.

NEM EU. QUANTAS VEZES TEREI QUE LHE DIZER QUE NÃO ERA MINHA ADAGA? SÓ UM TOLO ARMARIA UM SALTEADOR COMUM COM SUA PRÓPRIA LÂMINA.



POR QUE PETYR MENTIRIA PARA MIM?



POR QUE UM URSO CAGA NAS FLORESTAS? PARA O MIDIM, MENTIR CAI TÃO BEM QUANTO RESPIRAR. VOCÊ DE TODAS AS PESSOAS, DEVIA SABER DISSO.

CADA HOMEM DA CORTE JÁ OLVIU COMO ELE TIROU SUA VIRGINDADE.



ISSO É MENTIRA! PETYR BAE'ISH JÁ QUIS MINHA MÃO EM CASAMENTO. SUA PAIXÃO FOI UMA TRAGÉDIA PARA TODOS NÓS, MAS ERA REAL E PURA E NÃO PARA SER CACOADA.

MINDIM NUNCA AMOU NINGUÉM ALÉM DELE MESMO. EU EU TE GARANTO, NÃO ERA DA SUA **MAO** QUE ELE FALAVA.



DEVO SANGRÁ-LO, MINHA SENHORA?

MATE-ME E A VERDADE MORRE COMIGO! COMO MIDIM DISSE QUE EU GANHEI ESSA ADAGA DELE?



QUE VOCÊ GANHOU DELE EM UMA APOSTA, NO DIA DO NOME DO PRÍNCIPE JOFFREY.

QUANDO MEU IRMÃO FOI DESMONTADO PELO CAVALHEIRO DAS FLORES? FOI ESSA A HISTÓRIA DELE?

FOI...



CAVALHEIROS!



AOS CAVALOS/
BRONN, CUIDE DOS
PRISIONEIOS.

SIM, MINHA
SENHORA.

NÃO! DÊ-NOS
ARMAS. VOCÊ
PRECISA DE CADA
ESPADA QUE
CONSEGUIR.



VINTE, TALVEZ
VINTE E CINCO. MEU
PALPITE É QUE SEJAM
MILK SNAKES* OU
IRMÃOS DA LUA*.

VOCÊ NÃO TEM
NENHUMA CHANCE.
QUALQUER HOMEM COM
UMA ARMA PODE SER A
DIFERENÇA ENTRE VIVER
OU MORRER AQUI.



BUDABUMBUDABUM

DÊ-ME SUA
PALAVRA QUE VOCÊS
BAIXARÃO AS ARMAS
ASSIM QUE A LUTA
TERMINAR.

POR MINHA
HONRA COMO UM
LANNISTER.

*N.T.: NOMES DE TRIBOS.



BUDABUMBUDABUM

ARME-OS.



EU NUNCA
LUTEI COM UM
MACHADO.

FINJA
QUE ESTÁ
PARTINDO
TORAS.

**BUDABUM
BUDABUM**



**BUDABUM
BUDABUM**

TORAS NÃO
SANGRAM.



BUDABUM

BUDABUM

BUDABUM

BUDABUM

BUDABUM

NÃO HOLVE ARAUTOS, OU
BANDEIRAS, OU CHIFRES OU
BATERIA. APENAS A VIBRAÇÃO DE
CORDAS DOS ARCO, E DE
REPENTE O CLÁ VEIO TROVEJANDO
AMANHECER A DENTRO.



WINTERFELL!

A AURORA ESTAVA CHEIA DE BERROS E GRITOS E PESADA COM O CHEIRO DE SANGUE.

TYRION SENTIU LIMA SÚBITA VONTADE DE SALTAR, BRANDIR SEU MACHADO, E GRITAR "ROCHEDO CASTERLY" MAS A INSANIDADE PASSOU RAPIDAMENTE.



O MUNDO VIRARA LIM CAOS.



AHHHHH!



ALGUÉM AJUDE-ME!

DEUSES TENHAM PIEDADE, ESTOU SANGRANDO.



EU PRESUMO QUE ISTO SEJA SANGUE DE CAVALO. FECHÉ SEUS OLHOS E FINJA DE MORTO.

AJUDE-ME!



DEIXE QUE PEGUEM A PROSTITUTA E DEEM-LHE AS BOAS-VINDAS, TYRION PENSOU!

PORÉM DE ALGUMA FORMA, ELE ESTAVA SE MOVENDO.



TORA QUE SANGRA, TYRION PENSOU.

O MACHADO NA CABEÇA DIVIDIU A CARNE E OSSO COMO MADEIRA PODRE.





ELE PODERIA JURAR QUE ESTAVAM LUTANDO DURANTE METADE DO DIA, MAS O SOL PARECE MAL TER SE MEXIDO.



SUA PRIMEIRA BATALHA? AGORA VOCÊ PRECISA DE UMA MULHER. NADA COMO UMA MULHER APÓS UM HOMEM TER SIDO FERIDO.



EU ESTOU DISPOSTO SE ELA QUISER.

OS MERCENÁRIOS COMEÇARAM A RIR. ISSO ERA UM COMEÇO.



TEMOS QUE AVANÇAR COM TODA A PRESSA, MINHA SENHORA. ELES ATACARÃO NOVAMENTE, E TALVEZ NÃO SOBREVIVAMOS A UM SEGUNDO ATAQUE.

VAMOS MONTAR DE UMA VEZ.



EU QUERO ESSA ESPADA DE VOLTA, ANÃO.

DEIXE COM ELE. TALVEZ PRECISEMOS DELA CASO SEJAMOS ATACADOS NOVAMENTE.



VOCÊ TEM MINHA GRATIDÃO, MINHA SENHORA.

E COMO EU ESTAVA DIZENDO ANTES DE SERMOS INTERROMPIDOS, HÁ UMA FALHA NA FÁBULA DO MINDIM. DE QUALQUER FORMA, VOCÊ PODE ACREDITAR EM MIM, EU TE PROMETO ISSO.

EU NUNCA APOSTEI CONTRA MINHA FAMÍLIA.



QUIETA COMO
UMA SOMBRA, ELA
DISSE A SI MESMA.

LEVE COMO
UMA PENA.

PEGAR GATOS ERA DIFÍCIL. SUAS MÃOS
ESTAVAM COBERTAS DE ARRANHÕES
MEIO-CICATRIZADOS, E AMBOS JOELHOS
JÁ ESTAVAM COM CASCA ONDE ELA
OS RALOU EM SEUS TOMBOS.

HISSSSSS



O RED KEEP* ERA CHEIO DE GATOS,
E UM A UM, ARYA OS HAVIA CACADO
E ORGULHOSAMENTE TRAZIDO-OS
PARA SYRIO FOREL PARA MOSTRAR
QUE ELA PODIA.

TODOS
MENOS ESSE.

* N.T.: RED KEEP É UM CASTELO
LOCALIZADO NAS TERRAS DO REI



RÁPIDO
COMO UMA
COBRA.



O QUE ELE
ESTÁ FAZENDO
COM ESSE
GATO?



GAROTO!
COMO VOCÊ ENTROU
AQUI? VOCÊ NÃO
TEM NEGÓCIOS
NESSA PARTE DO
CASTELO.

VOCÊ NÃO PODE
CONTINUAR COM
ESSA SELEÇÃO. TIPO,
DEIXAR FICAREM OS
RATOS.

PRINCESA MYRCELLA E
PRÍNCIPE TOMMEN, SE ELES
A RECONHECESSEM, ESSE
PAPO NUNCA CHEGARIA
AO FIM.



A QUEM VOCÊ
PERTENCE, GAROTO?
O QUE HÁ DE ERRADO
COM VOCÊ, VOCÊ É
MUDO? GODWYN,
TRAGA-O AQUI.

CALMA
COMO ÁGUA
PARADA.



RÁPIDA
COMO UMA
COBRA.

SUAVE
COMO A SEDA
DO VERAÔ.



VELOZ
COMO UM
CERVO.





SEU PAI DISSE QUE RED
KEEP ERA MENOR QUE
WINTERFELL, MAS EM
SEUS SONHOS ERA
IMENSO.



UM LABIRINTO DE PEDRA,
COM PAREDES SEM FIM
QUE PARECIAM TROCAR
E MUDAR ATRÁS DELA.



ÀS VEZES ELA
OLHAVA A VOZ DE SEU
PAI, MAS SEMPRE
MUITO LONGE.



ELA TENTOU OLHAR OS
SONS DA PERSEGUIÇÃO, E
NÃO OLHOU NADA. ELA ESTAVA
PREPARADA PARA ISSO CASO
ELES A RECONHECESSEM, MAS
ELA NÃO ACHAVA QUE ELES A
RECONHECERAM. ELA
FOI MUITO RÁPIDA.

VELOZ COMO
UM CERVO.

ELA PERGUNTOU
AONDE ELA ESTAVA.

ELA CONTARIA ATÉ DEZ MIL.
ATÉ LÁ DEVERIA SER SEGURO
IR RASTEJANDO PARA FORA E
ACHAR O CAMINHO DE CASA.



ESTÁ
MORTO.

É SÓ UMA
CAVEIRA. NÃO PODE
ME MACHUCAR.

ENTRETANTO, DE ALGUMA
FORMA, O MONSTRO
PARECIA SABER QUE ELA
ESTAVA LÁ. ELA PODIA
SENTIR SEUS OLHOS
VAZIOS OBSERVANDO-A
ATRAVÉS DA ESCURIDÃO.





HAVIA ALGO NAQUELA
CAVERNA SOMBRIA, QUE
NÃO GOSTAVA DELA.

AH!

RIP



SE A SALA JÁ ERA
ESCURA, O CORREDOR
MAIS A FRENTE ERA A
COVA MAIS NEGRA DOS
SETE INFERNOS.

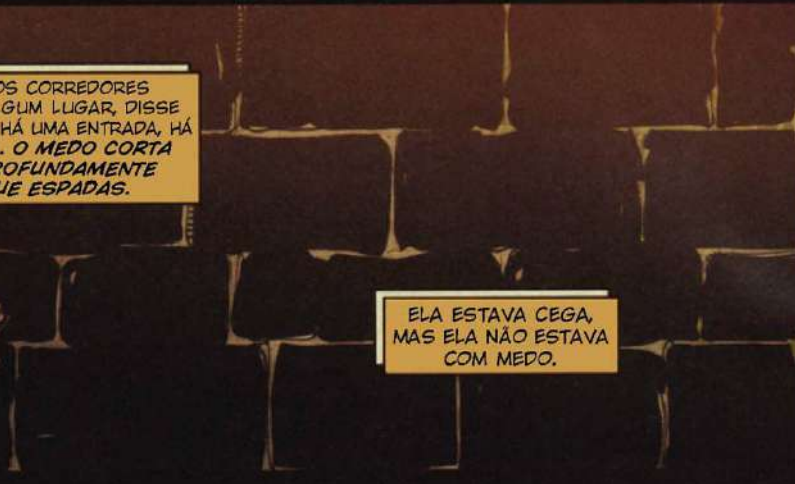


LIMA DANCARINA DA
ÁGUA VÊ COM
TODOS OS SEUS
SENTIDOS, ELA
LEMBROU A SI MESMA.

CRRREEAAK



TODOS OS CORREDORES
LEVAM A ALGUM LUGAR, DISSE
SYRIO. ONDE HÁ UMA ENTRADA, HÁ
UMA SAÍDA. O MEDO CORTA
MAIS PROFUNDAMENTE
DO QUE ESPADAS.



ELA ESTAVA CEGA,
MAS ELA NÃO ESTAVA
COM MEDO.



LIMA CORRENTE DE AR FRIO
PASSOU POR SUAS
BOCHECHAS. CABELOS
SOLTOS LEVEMENTE AGITADO
CONTRA SUA PELE.



BARULHOS VINHAM DE
LONGE DE ONDE ELA
ESTAVA. O RASPAR DE
BOTAS. O SOM DISTANTE
DE VOZES.



... ACHE O
BASTARDO. O RESTO
VIRÁ EM BREVE. LIM
DIA, DOIS DIAS, UMA
QUINZENA.

E QUANDO
ELE SOUBER A
VERDADE, O QUE
ELE FARÁ?



OS TOLOS
TENTARAM MATAR O
FILHO DELE. E O QUE É PIOR,
ELES CRIARAM UMA FARSA A
RESPEITO DISSO. O LOBO E O
LEÃO ESTARÃO NA GARGANTA
UM DO OUTRO, INDEPENDENTE
DA NOSSA VONTADE.

LOGO.
NÃO ESTAMOS
PRONTOS. QUÃO
BOA É A GUERRA
AGORA?



O QUE
QUERES
QUE EU
FAÇA?

SE UMA MÃO PODE MORRER,
POR QUE NÃO A SEGUNDA? A
PRINCESA ESTÁ GRÁVIDA. O KHAL
NÃO FARÁ NENHUM MOVIMENTO
ATÉ SEU FILHO NASCER.



TALVEZ SEJA TARDE.
ISSO NÃO É MAIS
UM JOGO PARA DOIS
JOGADORES, SE É QUE
UM DIA FOI.

STANNIS BARATHEON E
LYSA ARRYN ESTÃO ALÉM DO MELH
ALCANÇE. SIR LORAS E LORDE RENLY
ESTÃO TENTANDO EMPOSSAR UMA NOVA
RAINHA. SÓ OS DEUSES SABEM O QUE
MINDIM ESTÁ TRAMANDO.



LORDE STARK TEM O LIVRO E O
BASTARDO, E LOGO ELE SABERÁ A
VERDADE. E AGORA, SUA ESPOSA
RAPTOU TYRION LANNISTER GRACIAS
A INTERFERÊNCIA DO MINDIM.

SHHHRRUUM



ATRASAR, VOCÊ DIZ.
APRESSAR, EU REPLICO.
MESMO O MELHOR DE
MALABARISTAS NÃO PODE
MANTER CENTENAS DE BOLA
NO AR PARA SEMPRE.
VOCÊ ACHA QUE SOU
UM MAGO?

ACHO. E TUDO O QUE
TE PEÇO É QUE VOCÊ
FAÇA MAGIA MAIS
ALGUM TEMPO.



EU PRECISO DE
OURO E OUTROS
CINQUENTA
PÁSSAROS.

TANTOS ASSIM?
DOS QUE VOCÊ
QUER É DIFÍCIL
ENCONTRAR...



...TÃO JOVENS PARA
CONHECER AS SUAS
CARTAS... TALVEZ
MAIS VELHOS... NÃO
MORRAM TÃO
FACILMENTE...

... JOVENS SÃO
SEGUROS... TRATE-OS
GENTILMENTE...

MESMO DEPOIS QUE AS VOZES
DESVANECERAM, ELA PODIA VER
A LUZ DA TOCHA. ELA RASTEJOU
ATRÁS DELA POR MILHAS. E
QUANDO ELA ACABOU, NÃO
HAVIA OUTRO CAMINHO A
NÃO SE ADIANTE.



NO FINAL, ELA ESTAVA ATÉ OS JOELHOS EM ÁGUA FÉTIDA. QUANDO ELA ENCONTROU-SE NA BOCA DO ESGOTO QUE DESÁGUA NO RIO, JÁ ERA NOITE. ELA ESTAVA HÁ QUILOMETROS DO RED KEEP E DA TORRE DA MÃO.



VOCÊ TEM NOÇÃO QUE EU COLOQUEI METADE DA MINHA GUARDA PARA TE PROCURAR? VOCÊ SABE QUE NUNCA DEVE IR ALÉM DOS MUROS DO CASTELO SEM MINHA PERMISSÃO.

EU NÃO QUIS FAZER ISSO. EU ESTAVA NAS MASMORRAS, MAS ELAS DERAM NUM TÚNEL, E EU NÃO CONSEGUI VOLTAR PELO LUGAR QUE ENTREI POR CAUSA DE LUNS MONSTROS.



ELES ESTAVAM FALANDO A RESPEITO DE TE MATAR. NÃO OS MONSTROS, OS DOIS HOMENS.

ELES DISSERAM QUE VOCÊ TINHA O LIVRO E O BASTARDO. É ESSE LIVRO? APOSTO QUE JON É O BASTARDO. E ACHO QUE O QUE ESTAVA COM A TOCHA É O MAGO.

LIM MAGO. ELE TEM UMA LONGA BARBA BRANCA E CHAPÉU SALPICADO COM ESTRELAS?



NÃO. ELE NÃO PARECE LIM MAGO, MAS O GORDO DISSE QUE ELE ERA.

O GORDO QUERIA CORRER, MAS O OUTRO DISSE QUE ELE NÃO PODE CONTINUAR COM MALABARISMOS, E O LOBO E O LEÃO VÃO COMER UM AO OUTRO, E ERA UM ROSTO MASCARADO, E--



MALABARISMOS, FARSAS, MONSTROS. MAGOS. DEVE HAVER UMA DÚZIA DE TROPAS MASCARADAS NA TERRA DO REI AGORA, QUE VIERAM ARRUMAR ALGUM DINHEIRO DAS MULTIDÕES NOS TORNEIOS.

NÃO! ELES NÃO ESTAVAM...
NOK NOK



PERDÃO, LORDE EDDARD. HÁ UM IRMÃO DE PRETO ESTÁ AQUI SOLICITANDO SUA AUDIÊNCIA. ELE DIZ QUE A QUESTÃO É URGENTE.

MINHA PORTA ESTÁ SEMPRE ABERTA À PATRULHA DA NOITE. MANDE-O ENTRAR.



CHAMO-ME YOREN, MEU SENHOR. PERDÃO PELA HORA.

E ESSE DEVE SER SEU FILHO. ELE TEM O SEU OLHAR.



EU SOU UMA GAROTA.



MINHA FILHA SEMPRE ESQUECE SEUS MODOS. MEU IRMÃO BENJEN ENVIOLU-TE?

NÃO, EMBORA EU TENHA VINDO POR ELE. ELE É PARTE DA PATRULHA, E ISSO O TORNA MUITO MAIS MEU IRMÃO QUE SEU.

EU CAVALGUEI ARDUAMENTE PARA LHE TRAZER ESSAS PALAVRAS, MAS LORDE TYWIN JÁ ESTÁ SABENDO. TENHA CERTEZA DISSO.



PALAVRAS DE QUE?

SERIA MELHOR FALAR EM PARTICULAR, MEU SENHOR. PERDOE-ME.



VENHA, MINHA
SENHORA. VOCÊ E SEU
PAI PODEM TERMINAR A
CONVERSA NO DIA
SEGUINTE.



QUANTOS
GUARDAS MEU PAI
TEM?

AQUI,
NA TERRA
DO REI?
CINQUENTA.



VOCÊ NÃO DEIXARIA
NINGUÉM MATÁ-LO,
DEIXARIA?

NÃO TEMA
POR ISSO, PEQUENA
SENHORA. LORDE
EDDARD É PROTEGIDO
DIA E NOITE. ELE NÃO
SERÁ FERIDO.



E SE UM
MAGO FOI ENVIADO
PARA MATÁ-LO?



BEM, NESSE
CASO... MAGOS MORREM
DA MESMA FORMA QUE
HOMENS, LIMA VEZ
QUE VOCÊ CORTE
SUA CABEÇA.



ROBERT, EU TE
IMPLORO. VOCÊ ESTÁ
FALANDO EM MATAR
UMA CRIANÇA.

OS OUTROS
CONSELHEIROS ESTAVAM
FAZENDO SEU MELHOR
PARA FINGIR QUE
ESTAVAM EM OUTRO
LUGAR. EDDARD
RARAMENTE SENTIA-SE
TÃO SOZINHO.



A PUTA ESTÁ
GRAVIDA!

EU TE AVISEI QUE ISSO
ACONTECERIA, NED, MAS VOCÊ
NÃO SE PREOCUPOU EM OLHAR.
VAMOS OLHAR AGORA. MÃE E FILHO,
E O TOLO VISERYS TAMBÉM. EU OS
QUERO MORTOS!



SE A GAROTA ABORTAR,
SE ELA DER A LUZ A UMA
MENINA, SE A CRIANÇA MORRER NA
INFÂNCIA, NÃO PRECISAMOS TEMER.
E SE FOR UM MENINO E ELE
VIVER, O MAR ESTREITO AINDA
ESTÁ ENTRE NOS.

EU TEMEREI
OS DOTHRAKI NO
DIA EM QUE ELES
ENSINAREM SEUS
CAVALOS A ANDAR
NA ÁGUA.



ENTENDO SEUS
ESCRUPULOS, LORDE
EDDARD. É UMA COISA
TERRÍVEL A QUE
CONTEMPLAMOS, UMA
COISA VIL.

AINDA ASSIM, NÓS
QUE PRETENDAMOS
GOVERNAR, PRECISAMOS
FAZER COISAS BEM PELO
BEM DO REINO, NÃO
IMPORTA O QUANTO
NÓS DOA.



VOCÊ DESONRARÁ A SI
PRÓPRIO PARA SEMPRE SE
FIZER ISSO. PELO QUE NOS
LEVANTAMOS CONTRA AERYS
TARGARYEN, SENÃO A DAR UM
FIM NO ASSASSINATO DE
CRIANÇAS?

PARA COLOCAR
UM FIM NOS
TARGARYENS!



SUA GRÇA,
EU NUNCA LHEVI TEMER
RHAEGAR. OS ANOS TE
DEIXARAM TÃO DESTREINADO
QUE VOCÊ TREME À SOMBRA
DE UMA CRIANÇA QUE
NEM NASCEU?



CHEGA, NED! NEM
MAIS UMA PALAVRA.
VOCÊ ESQUECEU QUEM
É O REI AQUI?

NÃO,
SUA GRÇA. E
VOCÊ?

CHEGA!



CANSEI DE
FALAR. EU VOU
ACABAR COM
ISSO, OU ESTOU
CONDENADO.

O QUE
VOCÊS
DIZEM?



ELA DEVE
SER MORTA.

NÓS NÃO
TEMOS ESCOLHA.
INFELIZMENTE,
INFELIZMENTE...



SUA GRÇA, HÁ HONRA EM
ENFRENTAR O INIMIGO NO CAMPO
DE BATALHA, MAS NÃO EM MATÁ-LO
NO VENTRE DE SUA MÃE.

PERDOE-ME,
MAS EU FICO COM
LORDE EDDARD.



MINHA ORDEM SERVE AO REINO. EU
JÁ FUI CONSELHEIRO DE LORDE
AERYS, E NÃO PRESTO MÁ VONTADE
A ESTA MENINA. MAS A
GUERRA DEVE VIR...

NÃO É MAIS SÁBIO,
AINDA MAIS AMÁVEL, QUE
DAENERYS TARGARYEN MORRA
AGORA, PARA QUE DEZENAS
DE MILHARES DE PESSOAS
POSSAM VIVER?



QUANDO VOCÊ ENCONTRA-SE COM UMA MULHER FEIA NA CAMA, A MELHOR COISA É FECHAR OS OLHOS E ACABAR LOGO COM ISSO. BEIJE-A E ESTÁ FEITO.

BENJÁ-LA?



UM BEIJO DE AÇO.



BEM, AÍ ESTÁ, NED.

A ÚNICA QUESTÃO É QUEM ENCONTRAREMOS PARA MATÁ-LA?



MORMONT IMPLORA O PERDÃO.

ELE IMPLORA AINDA MAIS PELA VIDA. AGORA VENENO... AS LÁGRIMAS DE LYS, DEIXE-NOS DIZER...

VENENO É ARMA DE COVARDES.



VOCÊ ENVIA CAVALHEIROS ESCONDIDOS PARA MATAR UMA GAROTA, E FAZ TROCADILHOS SOBRE HONRA?

EU NÃO SEREI PARTE DE UM ASSASSINATO, ROBERT. FAÇA COMO QUISER, MAS NÃO PEÇA-ME PARA TOMAR PARTE NISSO.





MANDOU
CHAMAR-ME,
MEU NOBRE
MÃO?

NÃO
MAIS MÃO. O REI
E EU BRIGAMOS.
DEVEMOS RETORNAR
À WINTERFELL.



DEVO FAZER OS PREPARATIVOS
IMEDIATAMENTE. PRECISAREMOS DE
UMA QUINZENA PARA TER TUDO
PRONTO PARA VIAGEM.

TALVEZ
NÃO TENHAMOS
UMA QUINZENA.



TALVEZ NÃO
TENHAMOS
UM DIA.

SERÁ MAIS
SEGURO SE EU FOR NA
FRENTE. LEVAREI MINHAS
FILHAS E ALGUNS POUCOS
GUARDAS. O RESTO SEGUE
QUANDO VOCÊ
PUDER.



CONFORME
SUAS ORDENS,
MEU SENHOR.

SERÁ MAIS SEGURO SE EU FOR
NA FRENTE. LEVAREI MINHAS
FILHAS E ALGUNS POUCOS
GUARDAS. O RESTO SEGUE
QUANDO VOCÊ PUDE.

E AINDA DEIXANDO-O
BEM IRRITADO. ROBERT
E SEU CONSELHO DE
COVARDES, EMPOBRECEM
O REINO. OU PIOR.

ELE PODERIA IR PELO MAR, PEGARIA UM BARCO, ELE PODERIA PARAR EM DRAGONSTONE E FALAR COM STANNIS BARATHEON.

LORDE STANNIS SABIA O SEGREDO PELO QUAL JON ARRYN MORRERA, ELE TINHA CERTEZA DISSO.

TERIA ROBERT, PARTE NA MORTE DE ARRYN? NA TENTATIVA CONTRA BRAN? HÁ ALGUM TEMPO ATRÁS, ELE NÃO ACHARIA ISSO POSSÍVEL.

NO ENTANTO, CATELYN TENTARA AVISÁ-LO. ELE CONHECIA O HOMEM. O REI ERA UM ESTRANHO.

LORDE Baelish para vê-lo, meu senhor.

MANDE-O ENTRAR.

POSSO PERGUNTAR A RAZÃO DA VISITA? NO MOMENTO, NÃO CONSIGO PENSAR EM NINGUÉM CUJA COMPANHIA EU DESEJE MENOS QUE A SUA.

OH, TENHO CERTEZA QUE VOCÊ TERIA ALGUNS NOMES. CERSEI. OU ROBERT. ELE CONTINUOU FALANDO SOBRE VOCÊ POR ALGUM TEMPO.



DEPOIS QUE VOCÊ SAIU, EU QUE TIVE QUE CONVENCÊ-LO A NÃO CONTRATAR OS HOMENS SEM ROSTO.

VERDADE SEJA DITA, EU FIZ MAIS BEM À GAROTA TARGARYEN, DO QUE VOCÊ COM TODO SEU PAPO SOBRE HONRA.



VOCÊ FALA SOBRE MULHERES FEIAS E BEIJOS ROUBADOS, E AGORA VOCÊ REIVINDICA QUE PROTEGEU A GAROTA? QUÃO TOLO VOCÊ ACHA QUE SOU?

DE FATO, LIM DOS GRANDES. VOCÊ GOVERNA COMO UM HOMEM DANÇANDO NO GELO PODRE. ACHO QUE OLVI A PRIMEIRA RACHADURA ESSA MANHÃ.



QUANDO VOCÊ PRETENDE RETORNAR À WINTERFELL, MEU SENHOR?



ASSIM QUE POSSÍVEL. O QUE VOCÊ TEM A VER COM ISSO?



SE PUDER ATRASAR SUA VIAGEM, EU TERIA PRAZER EM LEVÁ-LO AO BORDEL QUE JON ARRYN E STANNIS BARATHEON VISITARAM ANTES DA MÃO MORRER E O IRMÃO DO REI FUGIR.

E EU NÃO CONTAREI À LADY CATELY.

CONTINUA.



GIBISHQS
CRIADO POR NILTON ROGER
ADM. LUDINEI NEVES

ACERVO COMPLETO
NO TELEGRAM, ACESSE:
[@GIBISHQS](#)